

УДК 37.022

О МЕТОДАХ И КОНТЕКСТАХ ОБУЧЕНИЯ ФОНЕТИКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)

И.С. Крестинский, Д.П. Моросеев

Тверской государственной университет

Определяется место практической фонетики в системе обучения иностранным языкам; описываются психофизиологические основы обучения произношению на основе существующих психологических теорий учения; приводится соответствующая систематика упражнений по формированию фонетической компетенции; описываются существующие институциональные контексты и методические подходы к преподаванию фонетики, обозначаются их достоинства и недостатки.

***Ключевые слова:** фонетическая компетенция, произносительная норма, речевая коммуникация, методические подходы к обучению фонетике, когнитивизм, бихевиоризм, многоканальный подход к обучению произношению.*

Язык – средство общения между людьми. Звуковая сторона языка – его форма существования. Овладеть иностранным языком – значит овладеть не только грамматикой, лексикой и орфографией данного языка, но и правильным произношением.

«*Оптимизация речевой коммуникации – основная задача обучения языку в целом*» [1, с. 4]. Практическая фонетика как аспект обучения языку ставит своей основной целью научить оптимально владеть звуковыми средствами языка, т. е. достичь:

1. соответствия звуковых форм речи действующим в данном языке произносительным нормам;
2. соответствия этих форм коммуникативному намерению.

Несмотря на большое значение фонетических навыков и умений для речевой коммуникации, комплексное развитие фонетической компетенции по-прежнему играет второстепенную роль в процессе обучения иностранным языкам, подтверждая тем самым свой низкий статус «падчерицы предмета иностранный язык» [3, с. 10]. Поэтому для изменения отношения к роли произношения и повышения эффективности иноязычной коммуникации нам представляется актуальным и необходимым обоснование, развитие и распространение продуктивных методик обучения фонетике, в частности, немецкого языка. Неотложной предпосылкой на пути к достижению поставленной цели является оценка существующих подходов к её преподаванию.

Цель курса обучения фонетике иностранного языка – формирование и развитие фонетико-фонологической компетенции обучающихся [4; 5]. Реализация данной цели предполагает решение следующих основных задач.

1. Выработка умений и навыков в области произносительной (артикуляционной) нормы изучаемого иностранного языка.

2. Усвоение специфического ритма и навыков интонационной выразительности. Каждый язык характеризуется разными особенностями речевого ритма. Например, ритму немецкого языка присуща динамика стакато, усвоение которой является основой для правильной реализации (как в устной речи, так и на письме) фонематических признаков немецких гласных и согласных звуков: например, признака долготы / краткости гласных в ударном слоге (Höhle / Hölle, wüsste / Wüste).

3. Знакомство с особенностями немецкого слога и, соответственно, с правилами словесного ударения. Исключительное большинство немецких слов состоит из двух слогов (Nase, Winter, rote, Hände), при этом первый слог, как правило, ударный, второй – безударный.

4. Выработка умений и навыков в области ряда физиологических норм произношения: постановка голоса и правильного дыхания, а также дикции.

5. Осознание и выработка навыков применения фоностилистических особенностей произношения.

6. Усвоение связи между фонетической и орфографической системами изучаемого иностранного языка, что приводит к повышению орфографической грамотности.

7. Достижение более высокого уровня в аудировании.

8. Формирование у обучающихся системных знаний об особенностях устного и письменного вариантов немецкого языка.

Решение обозначенных задач приводит не только к определенному уровню фонетико-фонологической компетенции обучающихся, но и к общему росту функциональной грамотности.

Произношением с минимальным акцентом могут овладеть любые целевые группы, к которым относятся не только будущие преподаватели и переводчики. Для этого должны выполняться два условия:

1. Наличие высокой внутренней мотивации (т. е. основанной на познавательном интересе). Такой фактор, как музыкальный слух, является желательным, но не обязательным условием для фонетического тренинга. С одной стороны, музыкальный слух способен существенно ускорить процесс освоения фонетики. В то же время в практике существует множество примеров, когда произносительного

мастерства добивались обучаемые при отсутствии музыкальных способностей, однако процесс обучения занимал больше времени и требовал большей отдачи и трудолюбия от обучаемых.

2. Выбор благоприятного институционального контекста и эффективной методики обучения фонетике.

Рассмотрим подробнее обозначенные факторы.

Институциональные контексты обучения фонетике. Обучение произношению может быть формально организовано следующим образом:

1. Фонетическую компетенцию формируют параллельно с другими аспектами иностранного языка в рамках единого занятия, как правило предваряя тем самым всю последующую работу. В такой учебной ситуации требуется много времени для изучения базовой фонетики ввиду растянутости курса, нехватки интенсивности и концентрированности в подаче материала; происходит смешение уже пройденных звуков и ритмико-интонационных структур с неизученными явлениями. Отсюда имеет место недопустимое на начальной стадии «растворение» фонетики в других подсистемах языка. Поэтому данный вариант институциональной организации, на наш взгляд, нельзя назвать эффективным.

2. Произносительная норма усваивается в рамках специального учебного цикла в виде интенсивного пропедевтического фонетического курса. Такой контекст зарекомендовал себя с положительной стороны в обучении преподавателей иностранного языка, переводчиков, дипломатов, т.е. в профессиях, где высокий уровень владения иностранным языком является обязательным. При этом важно соблюдение следующих институциональных факторов: группа до 12 человек, количество часов – от 8 в неделю, продолжительность вводно-фонетического курса – от одного до полутора месяцев.

В обозначенных контекстах могут применяться различные методики, отличающиеся, если речь идет о немецком языке, на основе *следующих параметров*: а) какая единица описания произношения считается основной – звук или слог; б) какое место занимает ритм при отработке интонации, как соотносятся сегментная и супraseгментная фонетики; в) уделяется ли внимание элементам постановки голоса, умению управлять полостями речевого аппарата, технике речи и ее интонационной выразительности; г) как у обучаемых формируется образ речедвижения, который представляет собой комплекс зрительных, слуховых, осязательных, двигательных ощущений, в какой степени задействуются соответствующие анализаторы.

Методические подходы к преподаванию фонетики. В зависимости от сочетания обозначенных параметров различают следующие методические подходы к преподаванию фонетики:

1. *Звуко-интонационный (артикуляционный, традиционный) подход*, разработанный такими фонетистами, как И.А. Грузинская, О.А. Норк, К.М. Колосов и др. [2]. В этой системе согласные и гласные (долгие и краткие) звуки рассматриваются отдельно от слога, а «копирование интонационных образцов является основной целью при усвоении ритмико-интонационной базы» [5, с. 24]. При этом имеет место пренебрежение спецификой немецкого слога и особенностями ритма, который задает необходимую степень напряжения и является «цементирующим раствором», скрепляющим слога и синтагмы в характерном для немецкого языка звучании. Названное обстоятельство является существенным недостатком традиционного подхода, не позволяющим системно обучить качественному немецкому произношению.

2. *Ритмико-слоговой подход*, обоснованный и внедренный отечественным фонетистом Н.Д. Климовым [2; 5] и развивающийся в Тверской школе преподавания практической фонетики. В данной методике а) осуществляется обучение не только произносительной норме немецкого языка, но также вырабатывается умение управлять резонаторами и говорить интонационно выразительно; б) в качестве основной единицы описания произношения и работы над ним берется не звук, а слог, т.е. краткие и долгие гласные обрабатываются не как отдельные звуки, а как часть слога. Это позволяет качественно усвоить важный для немецкого языка смысловозначительный принцип краткости / долготы гласных; в) при отработке интонации на первое место выдвигается ритм, явления сегментной фонетики подчинены явлениям супraseгментной фонетики, а усвоение характерной для немецкого языка динамики стакато является основой для корректного ведения интонационного тона и для правильной фонетической реализации фонематических и нормативных признаков немецких гласных и согласных фонем. Особое внимание уделяется системному представлению приемов обучения произношению, овладение которыми, как показал опыт, способствует повышению эффективности развития произносительных навыков; то есть обучаемый впоследствии сам должен стать для себя учителем. Особенностью данной методики является необходимость наличия большого количества учебных часов и специальной подготовки у преподавателя.

3. *Дифференцированный (интегративный) подход*, соединяющий с учетом имеющихся институциональных особенностей определенные принципы описанных методик при их возможном дополнении авторскими новациями, например системой жестов знакового характера, разработанной отечественным фонетистом Л.В. Величковой [6].

Структура фонетических курсов. Процесс обучения иноязычному произношению можно структурировать по-разному.

Суммируя накопленный дидактико-методический опыт, выделим следующие *этапы познания, усвоения и активизации фонетических навыков*, находящие свое отражение в определенных разделах целостного фонетического курса:

1. Вводно-фонетический курс (цель – первичная выработка навыков произношения и общее ознакомление с фонетическим строем иностранного языка; изучение характеристик звуков в их противопоставлении со звуками родного языка, развитие умений и навыков транскрибирования и интонирования текстов, умений и навыков слышать и исправлять фонетические ошибки; знакомство с принципами обучения произношению).

2. Переходно-фонетический курс (цель – стабилизация и активизация фонетических навыков в речи, интонационная выразительность, фразовые ударения, изучение и автоматизация разных видов интонации в зависимости от цели высказывания).

3. Словесное ударение (изучение и автоматизация правил словесного ударения по частям речи).

4. Фоностилистика (цель – расширение и углубление фонетико-фонологических знаний, умений и навыков; корректировка отклонений от произносительной нормы, ознакомление с фоностилиями).

О психофизиологических основах обучения произношению. Произнесение любой речевой единицы совершается по определенной артикуляционной программе. Научить произнесению речевой единицы – это значит заложить такую программу в мозг человека. При этом обучение этой программе осуществляется на основе двух взаимопроникающих способов и теорий учения [1, 5, 6]:

1) имитации, основанной на бихевиористской теории учения;

2) сознательного обучения, основанного на когнитивной теории учения, гласящей, что умения и навыки обретаются только через знания о них, т. е. через метазнания.

Имитация – способ научения, заключающийся в подражании каким-то образцам и способствующий активизации навыка. Имитация присутствует при любом способе обучения произношению.

Но обучение произношению только путем имитации малоэффективно. Внимание преподавателя также должно быть направлено на осмысление и осознание фонетического навыка, на осмысленную автоматизацию, на *сознательное формирование* у обучаемых образа речедвижения, который представляет собой комплекс зрительных, слуховых, осязательных (тактильных), двигательных ощущений. Зрительные ощущения дают представления о движении органов речи преподавателя, слуховые – об акустическом результате речедвижений, осязательные ощущения – о месте образования прикосновений одного речи к другому во время артикуляции,

двигательные ощущения дают представления о состоянии артикулирующих речевых органов. И соответственно при обучении произношению необходимо развивать зрительный, слуховой, осязательный и зрительный анализаторы, которые принимают раздражения, поступающие из окружающей среды.

Упражнения, приемы и инструментарий в обучении фонетике. Вышеописанные психофизиологические основы обучения произношению находят свое отражение в определенной системе *фонетических упражнений*, которая включает:

1) упражнения на технику речи (создающие основу для выработки умений и навыков в области произносительной нормы и интонационной выразительности);

2) дыхательные упражнения (на диафрагменное глубокое дыхание, позволяющие качественно управлять голосом);

3) упражнения на постановку голоса (на естественный уклад и на расширение мелодического диапазона, на максимальное использование резонаторов);

4) упражнения на дикцию (четкость произношения);

5) упражнения на интонационную выразительность речи (на выразительное чтение и подготовленную речь);

6) упражнения на произносительную норму (на динамику и статику слога, на ритм);

7) упражнения на материале слогов, ритмических групп и текстов (в том числе чтение скороговорок, чтение стоя перед группой и т.п.)

8) самозапись студентов и фонетический анализ созданной записи с последующей повторной контрольной самозаписью;

9) упражнения на транскрибирование и интонирование с целью фонетического анализа текстов, а также на перевод затранскрибированных текстов в орфографию.

В процессе применения обозначенных упражнений необходимо учитывать следующее:

1. При объяснении и демонстрации фонетических явлений целесообразно максимально использовать *зрительный анализатор*. При объяснении артикуляции отдельных звуков и интонации следует использовать различного рода схемы положения отдельных речевых органов, интонационные схемы, зеркало. При отработке динамики слога, ритма, мелодии полезно использовать движения рук. Например, движение руки вверх-вниз при обучении подъему и падению тона в речи.

2. Необходимо всячески развивать фонетический слух учащихся. Для этого целесообразно использовать всякие формы слуховых диктантов. Особой формой совершенствования фонетического слуха

является *прослушивание и анализ студентами самозаписей*. Целью упражнения является определение и исправление произносительных ошибок, допущенных студентами при чтении текстов. Прослушивая текст по фразам, студенты должны найти и исправить все ошибки.

Также могут применяться *приемы*, облегчающие и ускоряющие формирование произносительных навыков.

1. *Использование вспомогательных предметов*. Некоторые движения, ощущения и слуховые модели усваиваются обучающимися быстрее, если сначала производятся с использованием вспомогательных предметов. Например, при произнесении немецких гласных требуется энергичное округление и выдвижение вперед губ. Демонстрация огубления гласных преподавателем и использование учащимися зеркала для самоконтроля собственных движений губ иногда бывают недостаточны для достижения нужной степени огубленности. Упражнение, которое можно использовать в этом случае: учащийся, обхватив кончик *карандаша* губами, удерживает его в горизонтальном положении, запоминая положение губ. Для выработки представления о необходимой силе выдоха при артикуляции немецких взрывных согласных обучаемый может использовать *листок бумаги*, который он держит перед ртом, произнося эти согласные. Представления о краткости гласных можно выработать, отпуская *карандаш* в свободное падение и тут же его хватая. При этом нужно успеть произносить краткий слог (слог, замкнутый согласным).

2. При чтении слогов, акцентных групп, предложений и текстов полезно использовать *метроном* – прибор, задающий ритм. Чтение под метроном способствует выработке чувства ритма, необходимого при освоении немецкой фонетики.

3. *Опора на неречевую моторику*. Речевой аппарат — одна из функциональных систем человеческого организма, тесно связана с другими системами. Движения головы, рук, ног, всего туловища находятся в тесной связи с динамикой дыхания и голосообразованием. В особенно тесной связи с речью находятся движения рук и ног. Например, можно *маршировать*, произнося заученные стихотворения, приводя удары ног и взмахи рук в соответствие со слогочленением. Связь речевой и неречевой моторики должна в полной мере использоваться в преподавании практической фонетики. Научить тем или иным движениям частей тела легче, чем речедвижениям [1; 5; 6].

В современном мире изучение иностранных языков приобретает всё большее значение, уровень языковых знаний повышается, обучаемые стремятся к сдаче экзаменов на международные сертификаты, в том числе с целью учебы и работы в зарубежных странах. Однако, к сожалению, меньше всего внимания из всех языковых компетенций в обучении уделяется фонетике. В то же время

значение этой компетенции велико, а хорошее владение фонетикой способно в разы улучшить и облегчить языковое восприятие иностранца носителями изучаемого языка, с обеих сторон улучшить процесс коммуникации. К тому же нужно учитывать тот факт, что негрубые ошибки в сфере грамматики и лексики менее заметны по сравнению с неправильным произношением [3-6]. Встречают по одежке, а фонетика – это «одежка», то первое, что бросается в глаза носителю иностранного языка.

Список литературы

1. Климов Н. Д. Вводно-фонетический курс немецкого языка для институтов и факультетов иностранных языков: учеб. пособие. – М.: Высш. школа, 1978. – 125 с.
2. Пиганович К. А., Уроева Р. М. Пособие по практической фонетике немецкого языка: учеб. пособие. – М.: Высш. школа, 1982. – 150 с.
3. Dieling H., Hirschfeld U., Lehnert U. Phonetik lehren und lernen. – Berlin, München: Langenscheidt, 1995. – 199 S.
4. Hirschfeld U. Vermittlung der Phonetik // Internationales Handbuch DaF. – Berlin, München, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt, 2001. – Bd. 1. – S. 872 – 879.
5. Klimov N. Zur Bewusstmachung rhythmischer Strukturen // Fremdsprache Deutsch. – München: Klett, 1995. – Nr. 1. – S. 23 – 25.
6. Veličkova L. Untersuchungen zur Theorie und Praxis des Phonetikunterrichts. Habilitationsschrift (Manuskript). – Halle: Universität Halle. – 1990. – 450 S.

ABOUT METHODS AND KONTEXTS IN PRONUNCIATION TEACHING (BASED ON GERMAN LANGUAGE)

I.S. Krestinskiy, D.P.Moroseev

Tver State University

In this article the role of practical phonetics in the system of teaching foreign languages is defined; psychophysiological principles of pronunciation teaching on the basis of accepted psychological theories of teaching are formulated; corresponding classification of exercises aimed to develop phonetic competence is given; existing institutional contexts and methodical approaches to pronunciation teaching are described, their advantages and disadvantages are laid out.

Keywords: phonetic competence, pronunciation norm, verbal communication, methodical approaches to pronunciation teaching units of the phonetics course, cognitivism, behaviourism, multi-channel approach to pronunciation teaching.

Об авторах:

КРЕСТИНСКИЙ Игорь Станиславович – кандидат педагогических наук, доцент кафедры немецкого языка ФГБОУ ВПО «Тверской государственной университет» (170100, г. Тверь, ул. Желябова, д. 33), e-mail: igor_krestinsky@mail.ru

МОРОСЕЕВ Дмитрий Павлович – старший преподаватель кафедры немецкого языка ФГБОУ ВПО «Тверской государственной университет» (170100, г. Тверь, ул. Желябова, д. 33)